

CONSEJO DE CIENTO, 391 - TELÉFONO 22 09 31
DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: RONDA DE SAN PEDRO, 3 - TEL. 22 46 47

BARCELONA, 4 de febrer de 1959

Sr. Josep Ferrater Mora
Bryn Mawr, Pa.
F i l a d e l f i a

Benvolgut amic:

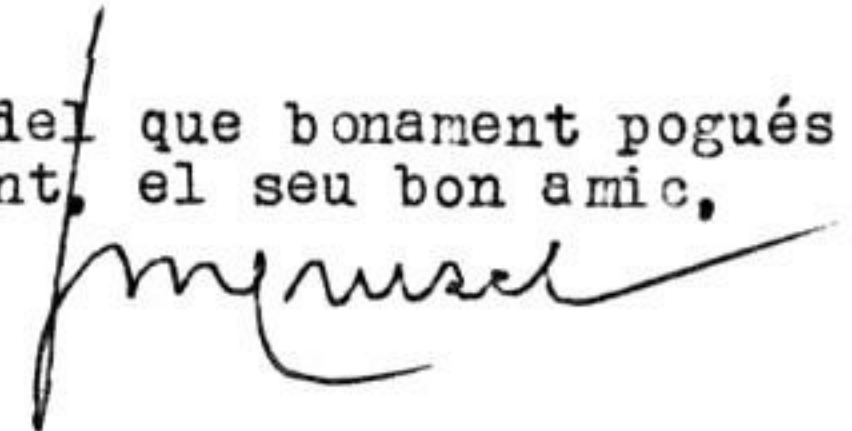
Vaig rebre oportunament la seva amable lletra del 30 de desembre.

Si no troba cap "escletxa" per fer-ho abans, no hi ha cap inconvenient en que vostè escrigui el nou treball -que haurà d'anar amb les "Formes de la vida catalana"- durant les seves vacances del proper estiu, projectant-ne jo en principi, la redacció per la tardor vinent.

Aprofito aquesta ocasió per a parlar-li del següent: Fa bastant de temps vaig fer les necessàries gestions per a aconseguir el permís de publicació en llengua catalana de l'obra de Hemingway "El vell i el mar". Al posar-me en relació amb els seus representants a l'Argentina que tenen els drets pels països de parla espanyola, em van dir que per part d'ells no hi havia cap inconvenient, però en canvi fins ara no hi ha hagut manera de aconseguir el permís del propi Hemingway, a través del corresponent agent literari, Sr. Lawrence Smith, possiblement perquè ell personalment encara no se'n deu haver assabentat. I he pensat que per la situació de vostè als Estats Units, potser tindria directament o indirecta, alguna relació amb l'esmentat autor. Si així fos, tindria algun inconvenient en prestar-nos la seva valuosa mediació en aquest sentit, o donar-me algun altre camí que cregués adequat? No crec que Mr. Hemingway s'oposés a donar el dit permís, tenint en compte que per les seves idees prou conegudes, sembla ha de veure amb simpatia la versió de la seva obra a la nostra llengua, malgrat que com vostè pot comprendre, l'import dels drets d'autor hauria de ser pràcticament simbòlic, puix el tiratge d'un miler d'exemplars que és el que fariem, no permet altra cosa.

Encara que ja sé està molt enfeinat, m'he permès exposar-li aquest assumpte acollint-me a l'afecte que sé que sent per la nostra cultura i les meves edicions.

Restant molt agraït a l'avançada del que bonament pogués fer en aquesta qüestió, el saluda molt cordialment, el seu bon amic,



C/U.